

AVIGNON à la Catalane 2013

# AVIGNON

L'Institut Ramon Llull, créé en 2002, est un organisme public chargé par le gouvernement de Catalogne de la promotion de la langue et de la culture catalanes à l'international.

## Barcelone

Carrer Diputació 279, planta baixa  
08007  
+34 93 467 80 00  
info@llull.cat  
www.llull.cat  
Twitter : @IRLlull

## Paris

3, rue La Boétie, 75018  
+33 (0) 142 66 02 45  
paris@llull.cat  
http://llull.cat/offices/paris/  
Twitter : @IRLlull\_Paris

avignon.llull.cat



Avec la collaboration de



Avignon à la Catalane 2013 présente à travers une lecture et ces sept compagnies, déjà repérées ou à découvrir, un panorama des meilleures productions soutenues par les programmateurs et directeurs d'établissements ou de festivals de référence. Des critères de qualité, d'originalité, de singularité, de transversalité mais aussi d'accessibilité (tous les spectacles sont joués en français ou bien d'un caractère très visuel) ont présidé à ce focus hybride foisonnant !

Un kaléidoscope qui mêle avec bonheur le jeu de l'acteur, le personnage du clown, la manipulation des marionnettes, la performance visuelle, la danse, les arts du cirque et la sensibilisation du jeune public.

avignon.llull.cat

HORAIRES	DATES	SPECTACLES / COMPAGNIES	LIEUX
14h55	6-31 juillet	<b>Naïf</b> Toti Toronell	La Luna – salle 2
10h relâche : 15 et 22	8-31 juillet	<b>OVNI</b> Farrés Brothers	À la Volée du Monde
14h10 relâche : 14 et 21	10-27 juillet	<b>Le Prince Heureux</b> La Baldufa	Maison du théâtre pour enfants
12h relâche : 12, 16, 19 et 26	10-28 juillet	<b>Circ Teatre Modern</b> Circ Teatre Modern	Espace Vincent de Paul – Île Piot
20h relâche : 17	11-21 juillet	<b>Hidden / Choice</b> CobosMika	CDC – Les Hivernales
21h45	15 juillet	<b>Katastrophe</b> Agrupación Señor Serrano	La Manufacture
15h	20-31 juillet	<b>Divisions</b> TUVALÚ Produccions	Salle Roquille
11h45	17 juillet	<b>Lions</b> Pau Miró	ISTS

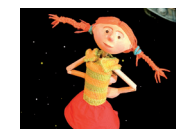
### 1 La Luna

1, rue Séverine



### 2 À la Volée du Monde

25, allée Antoine Pinay,  
Île de la Barthelasse



### 3 Espace Vincent de Paul – Île Piot

Chemin de l'Île Piot



### 4 CDC – Les Hivernales

18, rue Guillaume Puy



### 5 Maison du théâtre pour enfants

20, avenue Monclar



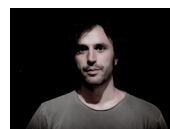
### 6 La Manufacture

2, rue des Écoles



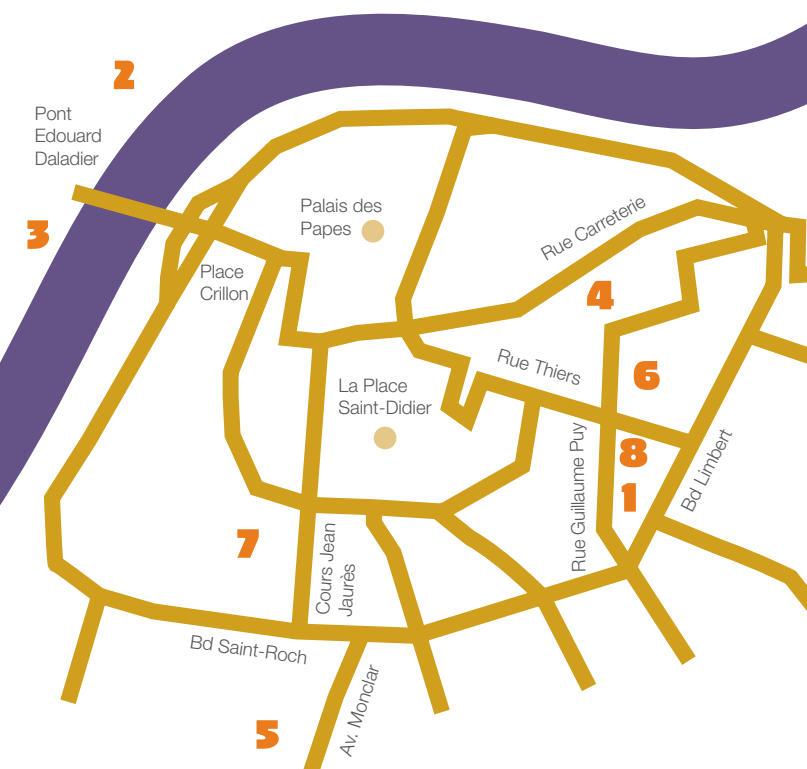
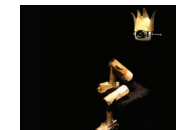
### 7 ISTS – Institut Supérieur des Techniques du Spectacle

Cloître Saint-Louis  
20, rue du Portail Boquier



### 8 Salle Roquille

3, rue Roquille



**6-31  
juillet**  
14h55

Espace  
**La Luna, salle 2**

**Clown**



© Toti Toronell

## **Naïf** Compagnie Toti Toronell

*Naïf* est un spectacle émouvant, avec des moments où « vous riez avec une envie de pleurer », et des moments où « vous pleurez avec une envie de rire ». La recherche infatigable de Toti sur l'inconscient du public l'a amené à faire un spectacle très viscéral. Un voyage émotionnel qui provoque des réactions incroyables quel que soit le public.

**Idée originale**  
Toti Toronell

Durée : 1h10  
Tout public  
Spectacle sans texte

**Contact**  
nas@totitoronell.com

**10-27  
juillet**  
relâche :  
14 et 21 juillet  
14h10

Espace  
**Maison du  
théâtre pour  
enfants**

**Marionnettes**



© David del Val

## **Le Prince Heureux** Compagnie La Baldufa

Un spectacle d'une esthétique visuelle soignée, où différentes disciplines artistiques créent une atmosphère intime, fidèle au récit d'Oscar Wilde. Un mur empêche le Prince de voir ce qui se passe dans sa ville. Le Prince meurt et devient statue. Là, le mur tombe et il réalise que c'est trop tard. Ensuite, apparaît l'hirondelle, l'héroïne, qui se sacrifie pour répandre du bonheur parmi les démons. Une réflexion sur nos propres murs.

Dans le cadre du *Festival Théâtre'enfants et tout public*

**Mise en scène**  
Jorge Picó

Durée : 50min  
À partir de 6 ans  
Spectacle en français

**Contact**  
contact@labaldufateatre.com

Plein tarif : 9€  
Tarif réduit et tarif enfant : 6,50€  
**Réservation**  
+33 (0) 490 85 59 55

**8-31  
juillet**  
relâche :  
15 et 22 juillet  
10h

Espace  
**À la Volée du  
Monde**

**Marionnettes**



© Edu Compte

## **OVNI** Compagnie Farrés Brothers

Tout en jouant avec *Matilda* de Roahl Dahl et *Fenêtre sur cour* d'Alfred Hitchcock, ainsi qu'une bonne dose de trouvailles de la compagnie, *OVNI* plonge dans l'univers complexe des relations familiales. Dans un observatoire astronomique, deux astronomes regardent la nuit. Ça leur plaît beaucoup de regarder tout ça. Mais quand le jour commence à poindre, ils observent le quotidien de leur voisinage et ça, ça ne leur plaît pas du tout.

Dans le cadre du projet eurorégional *Scena Centro – Plateforme de création & diffusion des Arts Vivants Jeune Public*. Avec la collaboration de Fundació Xarxa d'Espectacle Infantil i Juvenil de Catalunya

**Mise en scène**  
Jordi Palet

Durée : 1h  
À partir de 6 ans  
Spectacle sans texte

**Contact**  
produccio@farresbrothers.com

Plein tarif : 7€ / Tarif réduit : 5€  
Tarif enfant : 5€  
**Réservation**  
+33 (0) 661 59 62 07  
+33 (0) 608 85 91 81

**15  
juillet**  
21h45

Espace  
**La Manufacture  
Nightshot**

**Performance**



© Ewa Gleissner

## **Katastrophe** Compagnie Agrupación Señor Serrano

Quatre performers, onze maquettes et des centaines d'oursins en gélatine forment le monde où a lieu *Katastrophe* : une fable idiote sur la civilisation humaine, focalisée sur les catastrophes. Dans ce cadre, les oursins en gélatine subiront des tremblements de terre, des marées noires, des guerres et des exterminations. Tout cela réalisé en direct grâce à des expériences chimiques et des actions perturbatrices, performance, danse, théâtre physique, vidéo en scène et technologie interactive.

**Idée originale**  
Àlex Serrano et Pau Palacios

Durée : 1h  
À partir de 16 ans  
Spectacle en français

**Contact**  
anso@agente129.com

Plein tarif : 7€  
Tarif réduit : 5€  
**Réservation**  
+33 (0) 490 85 12 71

**10-28  
juillet**  
relâche : 12, 16,  
19 et 26 juillet  
12h

Espace  
**Espace Vincent  
de Paul –  
Île Piot**

**Cirque**



© Tere Belmonte

## **Circ Teatre Modern** Circ Teatre Modern

Ceci n'est pas un spectacle. C'est beaucoup plus, une expérience, une aventure et un plongeon dans la terre catalane. *Circ Teatre Modern* est un tout petit chapiteau. Les portes s'ouvrent. Nous rentrons dans un espace sobre, un cercle posé au centre sert d'outil pour une rencontre unique et étrange. À l'abri de cette belle coquille prend forme le monde expressif de Benet Jofre et Johnny Torres. Un univers fragile et puissant, sincère et humain.

Dans le cadre de *Midi-Pyrénées fait son cirque en Avignon*

**Auteurs**  
Benet Jofre et Johnny Torres

Durée : 55min  
Tout public  
Spectacle sans texte

**Contact**  
romanlaure@gmail.com

Plein tarif : 14€ / Tarif carte off : 10€  
Tarif enfant : 7€  
**Réservation jusqu'au 25 juin**  
+33 (0) 562 61 65 82  
**Billetterie à partir du 9 juillet**  
+33 (0) 490 39 10 74

**17  
juillet**  
11h45

Espace  
**ISTS – Institut  
Supérieur des  
Techniques du  
Spectacle**



© Ricardo Salas

## **Lions** Texte de Pau Miró

Pau Miró est acteur, auteur et metteur en scène. Aujourd'hui considéré comme l'auteur phare de l'écriture contemporaine catalane, ses pièces sont traduites et jouées sur la scène européenne. Sa trilogie «animale» composée de *Buffles* (2008), *Lions* (2009) et *Girafes* (2009) a reçu le Prix de la critique en Catalogne dans la catégorie «meilleur texte théâtral».

Organisée par la Maison Antoine Vitez dans la carte blanche proposée par le Festival d'Avignon. Projet soutenu par l'Institut Ramon Llull.

**Traduction**  
Clarice Plasteig- avec le soutien de  
la Maison Antoine Vitez

Durée : 1h15  
À partir de 16 ans  
Lecture en français

**Direction lecture**  
Dag Jeanneret

Gratuit et sans réservation

**Contact**  
contact@maisonantoinevitez.com

**11-21  
juillet**  
relâche :  
17 juillet  
20h

Espace  
**CDC –  
Les Hivernales**

**Danse**



© Albert Uriach

## **Hidden/Choice** CobosMika Company

Olga Cobos et Peter Mika sont de retour sur scène pour interpréter *Hidden*, duo intime et fougueux qui évoque les relations d'un couple à travers ses disputes, ses émois et ses désirs. En seconde partie, CobosMika revisite *Choice*, somptueux quintet signé Russell Maliphant. Dans *Choice*, d'habiles et élégantes acrobaties s'expriment à travers un modelage clair et sensuel de l'espace et des corps des danseurs sur des rythmes venus d'Asie.

Dans le cadre de *L'été au CDC, particulièrement danse #2*

**Chorégraphie Hidden**  
Olga Cobos et Peter Mika  
**Chorégraphie Choice**  
Russell Maliphant

Durée : 1h15 min  
(30 min + pause 15 min + 30 min)  
À partir de 13 ans

**Contact**  
info@cobosmika.com

Plein tarif : 18€  
Tarif réduit : 12,50€  
Tarif enfant : 8€  
Tarif groupe : 10€  
**Réservation**  
+33 (0) 490 82 33 12

**20-31  
Juillet**  
15h

Espace  
**Salle Roquille**

**Objets /Video**



© TUVALÚ Produccions

## **Divisions** TUVALÚ Produccions

*Divisions* est une pièce sophistiquée de théâtre de marionnettes. Dans la pièce convergent la simplicité et la complexité, la tradition et la modernité, la fragmentation et la totalité. En prenant comme point de départ la tragédie de Sophocle, *Edipe Roi*, *Divisions* offre la présentation d'un nouveau format de marionnette qui combine la délicatesse artisanale de la manipulation avec l'utilisation de la vision réelle du personnage.

**Mise en scène**  
Beatriz Liebe

Durée : 1h  
Tout public  
Spectacle sans texte

**Contact**  
tuvaluproduccions@gmail.com

Plein tarif : 14€  
Tarif carte Off : 10€  
Tarif enfant : 7€  
**Réservation**  
+33 (0) 490 16 09 27